

Зуева Н.Ю.¹, Турбекова С.А.², Омурзакова А.К.³,

¹к. ф. н. доцент Казахского национального университета им. аль-Фараби,
²к. ф. н. ассоциированный профессор, ³к. ф. н. ассистент-профессор Satbayev University,
Казахстан, г. Алматы, e-mail: alfiya.omir@mail.ru

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВ В ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СРЕДЕ

В данной статье рассматривается необходимость разработки программного обеспечения для самостоятельного изучения языков в системе трехязычного образования. Рассмотрены психолого-педагогические, лингво-дидактические, технологические основы обучения.

Ключевые слова: трехязычное образование, программное обеспечение, информационно-телекоммуникационные технологии.

Zueva N.Yu.¹, Turbekova S.A.², Omurzakova A.K.³,

¹Candidate of Science, A/Professor of al-Farabi Kazakh National University,
²Candidate of Science, A/Professor, ³Candidate of Science, Assistant Professor of Satbayev University,
Kazakhstan, Almaty, e-mail: alfiya.omir@mail.ru

Topical issues of self-study of languages in the information and telecommunication environment

This article discusses the need to develop software for independent study of languages in the system of trilingual education. Psychological, pedagogical, linguistic and didactic, technological bases for methodological substantiation of approaches are considered.

Key words: trilingual education, software, information and telecommunication technologies.

Зуева Н.Ю.¹, Турбекова С.А.², Омурзакова А.К.³,

¹ал-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің доценті, ф. ғ. к.,
Сәтбаев атындағы университетінің ²доценті, ф. ғ. к., ³ассистент,
Қазақстан, Алматы, e-mail: alfiya.omir@mail.ru

Ақпараттық-телекоммуникациялық ортада тілдерді өздігінен үйренудің өзекті мәселелері

Берілген мақалада үштілді білім беру жүйесінде тілдерді өздігінен үйренуге арналған бағдарламалық жасақтама әзірлеудің қажеттілігі қарастырылады. Оқытудың психологиялық-педагогикалық, лингво-дидактикалық, технологиялық негіздері көрсетіледі.

Түйін сөздер: үштілді білім беру, бағдарламалық жасақтама, ақпараттық-телекоммуникациялық технологиялар.

Согласно языковой политике Республики Казахстан была внедрена государственная программа по поэтапному переходу школ на трехязычную систему образования. Часть дисциплин будет преподаваться на государственном языке, часть – на русском и часть – на английском.

Цель языковой политики в Казахстане – интеграция республики в мировое сообщество и, как следствие, подъем науки, экономики и социально-культурной составляющей страны. В государственной программе выделены показатели, к которым должна привести целенаправленная

языковая политика: доля взрослого населения, владеющего государственным языком к 2020 году – 95 %; доля взрослого населения республики, владеющего русским языком к 2020 году – 90 %; доля населения республики, владеющего английским языком к 2020 году – 20 %; доля населения, владеющая тремя языками (государственным, русским и английским) к 2020 году – 15 %.

На данный момент в системе трехязычного образования не существует ни одного программного продукта, который решал бы проблемы в комплексе и учитывал индивидуальные способности обучающегося. Существующие программные продукты для самостоятельного изучения языков направлены на решение отдельно взятых проблем, таких как, пополнение словарного запаса, изучение грамматики, тестирование уровня владения языком и т.д. Некоторые из известных программных продуктов решают комбинацию описанных выше проблем.

В ходе исследования нами был проведен опрос с целью определения целевой аудитории. В анкетировании участвовали 708 респондентов из городов Алматы, Астаны и других регионов Казахстана. Анкета была создана на GoogleФорме на казахском и русском языках (https://drive.google.com/open?id=10W51D-XIZAXXo20_ww_sX9B9Aw54K1ttJtIgSWbpDR4).

По результатам опрошенных участников: цель изучения языка – для себя (51,1%) и для работы (40%). В анкетировании участвовали женщины (71%) и мужчины (29%) в возрасте от 14 до 45 лет.

Как показали результаты, уровень владения русским языком достаточно высок: 73,9% респондентов отметили, что свободно владеют русским языком, начальный – 2%, средний – 7,6%, продвинутый – 16,5%. Уровень владения казахским языком: свободно владею – 52,5%, начальный – 14,8%, средний – 21,8%, продвинутый – 10,9%. Уровень владения английским языком: свободно владею – 3,8%, начальный – 37,2%, средний – 37%, продвинутый – 22%. Опираясь на результаты анкетирования, определили целевую аудиторию нашей программы – 14-30 лет, т.е. школьники старших классов, студенты и магистранты.

Современные реалии показывают, что использование информационных технологий и телекоммуникаций во всех сферах нашей жизни способствуют созданию новой образовательной парадигмы, отвечающей требованиям современного образования, – интерактивной инфор-

мационно-телекоммуникационной обучающей среды.

Анализ теоретико-методологических и концептуальных основ информационной обучающей среды, показывает, что подобное обучение способствует развитию личности обучаемого, формированию и развитию его языковых знаний, умений и навыков при особой организации учебного процесса в телекоммуникационной среде.

Сегодня технологии позволяют объединять разнообразные среды в одной: онлайн. В сети пространство облегчает взаимодействие преподавателя и учащегося, способствуя дополнительному обучению, позволяет учащимся и преподавателю оставаться на связи вне аудитории. Обучающиеся получают преимущество из того, что пространство и расстояние больше не имеют значения (Саренова, 2018: 134).

Часто говорят, что сегодняшние учащиеся «дышат технологиями», и это должно быть использовано преподавателем, потому что обучение происходит повсюду, а не только в классе. Это особенно верно в наш цифровой век (Dudenev, 2016: 219). Интернет-обучение предоставляет студентам возможность быть вместе и отдельно, и быть связанными с сообществом обучающихся в любое время и в любом месте, без привязки по времени, месту или ситуации (Garrison and Kanuka, 2004: 95-105). Однако мы не должны забывать, что онлайн-среда должна быть ориентирована на обучающихся, а не на технологии (Salaberry, 2001: 39-56). Соответствующая среда должна быть разработана для оказания поддержки тем, кто учится онлайн, и таким образом необходимо сосредоточиться на потребностях обучающихся и использовать технологии надлежащим образом для поддержки этих потребностей (Colpaert, 2006: 261-266). Использование системы управления обучением при Blended Learning подходе дает быстрый графический обзор прогресса каждого обучаемого, предоставляя таким образом способность давать обратную связь обучающимся (для повышения их эффективности), а также возможность обновления и настройки курса в зависимости от потребностей обучающихся (Kaplanis, 2015).

В мире распространены различные программные продукты, предназначенные для обучения языкам, как в качестве мобильных приложений, так и приложений для ПК.

Современное поколение учащихся является цифровым поколением, которое родилось в эпоху интернета и информационно-телекомму-

никационных технологий. Особенность нового цифрового поколения – работа с визуальной информацией, образами; многозадачность и умение параллельно выполнять несколько задач; открытость учащихся к новому; клиповость мышления. Соответственно проектируемое мобильное приложение может быть спроектировано с учетом нового направления педагогической науки – условно называемого цифровой педагогикой.

Для методологического обоснования подходов к разработке технологий самостоятельного изучения в информационно-коммуникационной среде необходимо рассмотреть психолого-педагогические, лингво-дидактические, технологические основы.

Психолого-педагогические подходы основываются на компетентностном, личностно-ориентированном, средовом и синергетическом подходах в образовании, которые преобладают в педагогике XXI века. Фактически разрабатываемое приложение может быть использовано в формальном, неформальном и информальном образовании, что расширяет его возможности.

Для реализации компетентностного подхода в проектировании самостоятельного изучения языков в цифровой среде необходимо формирование языковых знаний, умений, навыков, а также ценностных ориентаций и отношений к языкам, самому образу полилингвальной / трехязычной личности, стимулирования и поддержания интереса в течение всего обучения к процессу обучения языкам, познания его богатства и практических языковых навыков. Причем сами учащиеся могут и должны владеть компьютерной грамотностью и цифровой компетентностью для прохождения обучения.

Личностно-ориентированный подход может быть реализован благодаря проектированию доступного, субъект-ориентированного, индивидуально-разновариантного, с учетом особенностей личности разработанного софта и контента, имеющего возможность выбора и времени и темпа продвижения обучения. Личностно-ориентированный подход по В.А. Сластенину, В. Петровскому реализуется благодаря принципам вариативности; «приоритетного старта»; «синтеза интеллекта, аффекта и действия». Данные принципы планируются учесть при проектировании софта.

Разработка учебного софта подчиняется средовому подходу, когда детализируются задачи обучения и ожидаемые результаты по шагам, динамична обратная связь, ситуативен и мобилен контент, используется эффект аффорданса.

Проектирование обучения в электронной среде объясняется новейшей акторно-сетевой теорией.

Синергетика – это теория о самоорганизующихся системах. Согласно данному подходу человек/обучающийся условно можно сказать рассматривается как сложная самоорганизующаяся система. Причем он обменивается информацией и энергией с внешней средой, самостоятельно выстраивает свою траекторию обучения и развития.

Технологический подход в педагогике связан с:

- концептуальностью (опорой на научную концепцию, психологическое, дидактическое, педагогическое обоснование);

- системностью (обладание признаками системы: компонентный состав, структура, функции, интегративность);

- эффективностью (оптимальность по затратам, устойчивая воспроизводимость результатов с позитивными изменениями в развитии учащихся);

- управляемостью (диагностическое целеполагание, планирование, проектирование процесса обучения, поэтапная диагностика, варьирование средствами, методами с целью коррекции результатов);

- алгоритмизацией, стандартизацией, структуризацией учебного материала (создает возможность упорядочения совместной деятельности);

- воспроизводимостью (любой другой педагог может воспроизвести и использовать технологию с положительным эффектом);

- актуальностью в решении стоящих проблем (Загрекова, 2004).

Обоснованием для самостоятельного изучения языков в системе трехязычия выступают следующие приоритетные научно-технические задачи:

- создание единого программного обеспечения для изучения трех языков: казахского, русского и английского;

- вовлечение максимально большего количества пользователей в процесс изучения языков;

- реализация адаптивности программного обеспечения для более эффективного самостоятельного изучения языков.

Для решения этих задач необходимо освоение существующих и создание новых технологий для решения социально-значимых задач в научно-образовательной сфере, широкое вовлечение населения Республики Казахстан в процесс изучения языков.

Литература

- Саренова А., Тұрбекова С.А., Өмірзакова А.К. Ақпараттық-телекоммуникациялық ортада тілдерді өздігінен үйренуге арналған технология әзірлеудің маңызы // Наука и жизнь Казахстана. – Астана, 2018. – №66(1). – С. 134-138
- Dudeny G. & Hockly, N. Blended Learning in a Mobile Context: New Tools, New Learning Experiences? In: McCarthy, M., ed., *The Cambridge Guide to Blended Learning for Language Teaching*. – Cambridge: CambridgeUniversityPress. – 2016. – Pp. 219–233.
- Garrison and Kanuka. Blended learning: Uncovering its transformative potential in higher education. *Internet and Higher Education*. – 2004. – № 7(2). – Pp. 95–105.
- Salaberry M.R. The use of technology for second language learning and teaching: A retrospective. *The Modern Language Journal*. – 2001. – № 85(1). – Pp. 39–56.
- Colpaert J. From courseware to coursewear? *Computer Assisted Language Learning*, 17 (3–4). – Pp. 261–266.
- Kaplanis D. 5 reasons why blended learning works. Retrieved 22 December 2015 from <http://www.talentlms.com/blog/5-reasonswhy-blended-learning-works/>
- Загрекова Л.В., Николина В.В. Теория и технология обучения. – М., 2004.

References

- Colpaert J. (2002) From courseware to coursewear? *Computer Assisted Language Learning*, 17 (3–4). Pp. 261–266. (in English)
- Dudeny G. & Hockly N. Blended Learning in a Mobile Context: New Tools, New Learning Experiences? In: McCarthy, M., ed., *The Cambridge Guide to Blended Learning for Language Teaching*. Cambridge: CambridgeUniversityPress. 2016. Pp. 219–233. (in English)
- Garrison D.R. & Kanuka H. (2004). Blended learning: Uncovering its transformative potential in higher education. *Internet and Higher Education*, 7(2). Pp. 95–105. (in English)
- Kaplanis D. (2015) 5 reasons why blended learning works. Retrieved 22 December 2015 from <http://www.talentlms.com/blog/5-reasonswhy-blended-learning-works/> (in English)
- Salaberry M.R. (2001). The use of technology for second language learning and teaching: A retrospective. *The Modern Language Journal*, 85(1), 39–56. (in English)
- Sarenova A.S., Turbekova S.A., Omurzakova A.K. (2018) Akparattyk-telekommunikasialyk ortada tilderdi ozdiginenuirenu gearnalgan tehnologia azirleu dinmanyzy // *Nauka I zhi nKazakstana*. № 66(1). S. 134-138. Astana, 2018. (in Kazak)
- Zagreкова L.V., Nikolina V.V. (2004) *Teoria i tehnologia obuchenia*. [Theory and technology of training.] M., 2004. (in Russian)